

COMUNICACIÓN

# Interpretar una canción

NIVEL

Intermedio (B2)

NÚMERO

ES\_B2\_2061X

IDIOMA

Español

,



## Objetivos

- Puedo analizar y comprender en profundidad la letra de una canción.
- Puedo analizar en detalle la canción *Volver* de Carlos Gardel.

# ¿Qué significan estas palabras?



# Volver, de Carlos Gardel

Yo **adivino** el parpadeo  
de las luces que a lo lejos  
van marcando mi retorno.  
Son las mismas que alumbraron  
con sus **pálidos** reflejos  
hondas horas de dolor.

Y aunque no quise el regreso  
siempre se vuelve al primer amor.  
La vieja calle donde el eco dijo  
tuya es su vida, tuyo es su querer  
bajo el **burlón** mirar de las estrellas  
que con **indiferencia** hoy me ven volver.

Volver con la frente **marchita**  
las nieves del tiempo **platearon** mi **sien**.  
Sentir que es un soplo la vida  
que veinte años no es nada  
que **febril** la mirada,

**errante** en las sombras  
te busca y te nombra.  
Vivir con el alma **aferrada**  
a un dulce recuerdo  
que lloro otra vez.

Tengo miedo del encuentro  
con el pasado que vuelve  
a enfrentarse con mi vida.  
Tengo miedo de las noches  
que pobladas de recuerdos  
encadenan mi soñar.

Pero el viajero que huye  
tarde o temprano detiene su andar.  
Y aunque el olvido, que todo destruye,  
haya matado mi vieja ilusión  
guardo escondida una esperanza **humilde** que  
es toda la **fortuna** de mi corazón.

# Vocabulario

**Escribe** las palabras que más te hayan llamado la atención, porque no conozcas su significado o porque te parezcan especialmente poéticas.

A white lined notebook page with a blue triangular tab on the left side. There are ten horizontal lines for writing.

# Revisión de gramática

- Recuerda que el **infinitivo** de los verbos puede aparecer en el papel de un **sustantivo**.
- Cuando esto ocurre, fíjate en si lo acompaña un artículo, un posesivo, un demostrativo...

- Infinitivos

- *Sus andares* son fácilmente reconocibles.
- Son las cosas *del querer*.
- *El ir y venir* de la gente es hipnótico.
- Los recuerdos encadenan *mi soñar*.

# Los infinitivos en *Volver*

**Escribe** las oraciones que encuentres en las que aparezcan infinitivos y **comenta** con tu compañero o compañera su significado. Si te queda espacio, puedes añadir otros ejemplos de tu invención.

1 ...

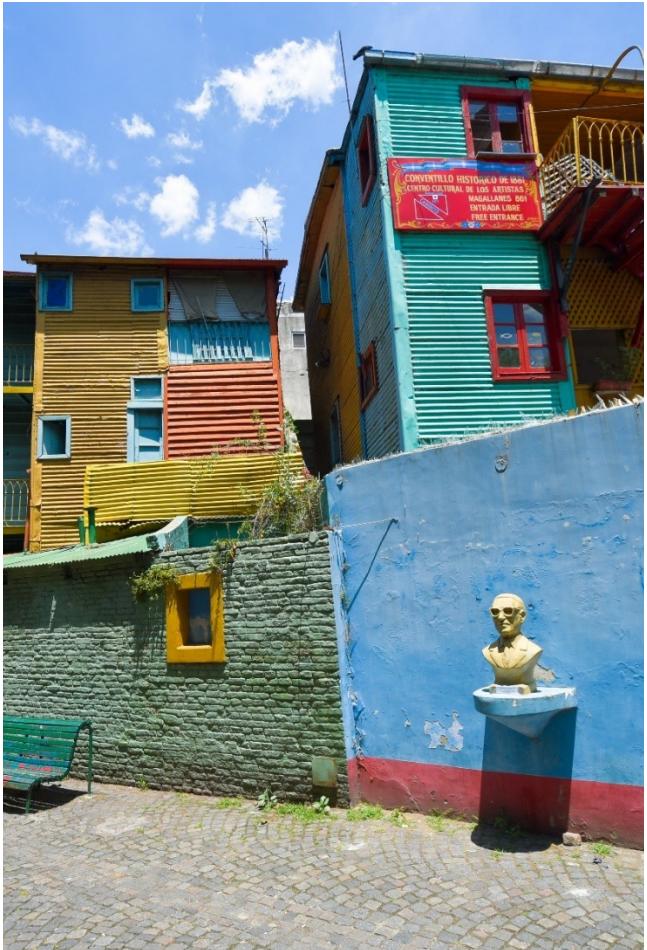
2 ...

3 ...

4 ...

5 ...

# Describe la imagen



Se desconoce el lugar de nacimiento de Carlos Gardel. Algunos dicen que nació en Uruguay, mientras que otros sostienen que nació en Toulouse, Francia. En cualquier caso, vivió desde su infancia en Buenos Aires, se nacionalizó argentino en 1923 y fue el máximo exponente de su género musical más importante: el tango.

En la imagen puedes ver el barrio La Boca, en Buenos Aires, famoso por el tango y sus colores. **Responde:** ¿Crees que a Carlos Gardel le habría gustado volver a este barrio?

**Describe** la imagen y comenta con tu compañero o compañera lo que sabes de este género y de Argentina.



# Volver

humilde



errante



el parpadeo



Una persona puede tener muchas virtudes, pero si no es **humilde** pierde mucho valor.

Mi vida ha sido **errante** hasta ahora, pero ya me apetece asentarme en algún sitio y formar un hogar.

¿Sabías que cuando miramos una pantalla de ordenador o de móvil **parpadeamos** mucho menos de lo habitual?

# Interpretamos

¿Qué crees que quería expresar Carlos Gardel con las siguientes frases?

1 *La vieja calle donde el eco dijo, tuya es su vida,  
tuyo es su querer.*



2 *Tengo miedo del encuentro con el pasado que  
vuelve.*



3 *El viajero que huye tarde o temprano detiene su  
andar.*



4 *Veinte años no es nada.*



5 *Aunque no quise el regreso, siempre se vuelve al  
primer amor.*



# Encuentra el contrario

Encuentra el contrario de algunas palabras que aparecen en la letra de la canción.



dulce



miedo



# Encuentra el contrario

Encuentra el contrario de algunas palabras que aparecen en la letra de la canción.



humilde



huir

# Recuerdos

Carlos Gardel habla del recuerdo. **Imagina** que ya estás al final de tu vida. ¿Qué recuerdos crees que te gustaría tener de tu vida?

de tus viajes

de la música

de tu familia y  
amigos/as

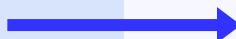
de tu trabajo



# Las metáforas

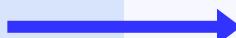
- Las metáforas son un tipo de figura retórica que se utiliza en literatura, en las canciones o incluso en el lenguaje popular.
- Consisten en expresar la semejanza entre dos conceptos, dando a entender que hay similitud entre ellos.

Llegué volando al trabajo.



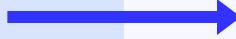
Llegué muy rápido.

Sus cabellos son de oro.



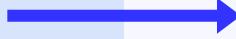
Sus cabellos son rubios.

La noche está como la boca del lobo.



La noche está muy oscura.

Duerme como una marmota.



Duerme mucho.

# Metáforas en *Volver*

Aquí hay algunas de las metáforas que aparecen en la letra de la canción. ¿Qué crees que significan?



*El parpadeo de las luces.*

*La frente marchita.*

*Los recuerdos encadenan mi soñar.*

*Las nieves del tiempo platearon mi sien.*



# Comenta

**Habla** con tu compañero o compañera sobre algunos de los temas que se plantean en esta canción: el recuerdo, el olvido, la esperanza...

- 1 ¿Hay algún sitio al que no te gustaría volver?
- 2 ¿Y alguna época a la que te encantaría volver?
- 3 ¿Alguna vez has vuelto a un lugar y has sentido cosas muy distintas a las de la primera vez?



**Toma una foto** de esta actividad **antes** de entrar en la *breakout room*.



***¡Haceme la segunda!***



La expresión ***hacer la segunda*** es muy popular en Argentina y se utiliza cuando una persona quiere pedirle un favor a otra.

# Reflexiona sobre la lección

- ¿Puedes analizar y comprender en profundidad la letra de una canción?
- ¿Puedes analizar en detalle la canción *Volver* de Carlos Gardel?

Tu profesor o profesora hace una propuesta de mejora para cada estudiante.

# Fin de la lección

Expresión



***cantar las cuarenta***

**Significado:** Reñir a alguien, con razón, porque ha hecho algo mal.

**Ejemplo:** *¡No aguento más, voy a ir a cantarle las cuarenta!*



# Práctica adicional



# Positivo



Cambia estas oraciones tristes de la letra por otras más positivas.

1 *Vivir con el alma aferrada a un dulce recuerdo que lloro otra vez.*



---

---

---

2 *Aunque el olvido haya matado mi vieja ilusión...*



---

---

---

3 *Las estrellas con indiferencia me ven volver.*



---

---

---

4 *Volver con la frente marchita.*



---

---

---

5 *Tengo miedo del encuentro con el pasado que vuelve.*



---

---

---



# Clasifica el vocabulario



1

huye

4

lloro

7

marchita

10

nombra

2

indiferencia

5

platearon

8

dulce

11

sien

3

alma

6

febril

9

burlón

12

aferrada

**verbos**

**adjetivos**

**sustantivos**



# Escribe un estribillo

**Escribe** un estribillo de tu invención para la canción *Volver*, pero en esta ocasión trata de sonar positivo y optimista.

A blank lined page with horizontal ruling lines, intended for the student to write their response. The page is part of a larger worksheet with a blue header and footer.

# Soluciones

**P. 11:** amargo, valentía

**P. 12:** prepotente, permanecer

**P. 22:** verbos: huye, lloro, platearon, nombra; adjetivos: febril, marchita, dulce, burlón, aferrada; sustantivos: indiferencia, alma, sien

# Resumen

## El infinitivo como sustantivo

- El infinitivo de los verbos puede aparecer en el papel de un **sustantivo**.
- Lo acompaña un **artículo**, un **posesivo** o un **demonstrativo**.
- *Son las cosas del querer.; El ir y venir de la gente es hipnótico.*

## Las metáforas

- Son un tipo de **figura retórica** que se utiliza para expresar **la semejanza** entre dos conceptos, dando a entender que hay similitud entre ellos.
- *Sus cabellos son de oro. → Sus cabellos son rubios.*

# Vocabulario

humilde

errante

parpadear

el querer

la mirada febril

aferrado, aferrada

enfrentarse

la frente

pálido, pálida

la indiferencia

platear

marchito, marchita

el burlón

adivinar

# Notas

# Deja tu opinión

B2.2

*¿Te gusta El español en el mundo? Nos gustaría saber tu opinión. ¡Ayúdanos a mejorarlo con tus comentarios!*

*Enjoying the new Global Spanish features? We'd love to hear your thoughts. Help us make them even better with your valuable feedback!*

Click [here](#) to access the survey.



Esta encuesta está pensada únicamente para estudiantes.